ACCORDO SINDACALE	GEWERKSCHAFTSABKOMMEN
L'anno duemiladiciasette (2017) il giorno 23 del mese di giugno in una sala della sede aziendale di Bolzano, sono	Im Jahr zweitausendsiebenzehn (2017) am 23. Juni in einem Raum des Betriebssitzes in Bozen, sind
presenti:	**anwesend:**
per l'azienda ECO-CENTER S.p.A.: il Direttore Generale Dr. Ing. Marco Palmitano; per le Organizzazioni Sindacali: per la FEMCA SGBCISL: il signor Albrigo Maurizio; Le RSU aziendali.	Für den Betrieb ECO-CENTER AG: der Generaldirektor Dr. Ing. Palmitano Marco; Für die Gewerkschaften: FEMCA SGB/CISL: Herr Albrigo Maurizio; die EGV des Betriebes.
Concordano	**Vereinbaren**
di variare ovvero integrare e puntualizzare con il presente accordo sindacale, il compenso che percepiscono per tale specifica mansione a titolo di "indennità di funzione" i **quadristi** e **capiturno**, come segue:	mit dem vorliegenden Gewerkschafts-abkommen, die entrichtete Entschädigung, welche die Quadristi und Schichtleiter als „Funktionszulage" für ihre spezifische Tätigkeit erhalten, abzuändern bzw. wie folgt zu integrieren:
1. QUADRISTI Al personale dell'impianto termovalorizzatore di Bolzano che svolgono le mansioni di "quadrista" e che sino ad oggi hanno percepito per tale mansione l'indennità di funzione come elemento variabile in misura di **Euro 180,00 (centoottanta/00) mensili**, verrà corrisposto anche in futuro come elemento variabile.	**1. QUADRISTI** Den Bediensteten der Müllheizkraft-werkanlage in Bozen, welche die Tätigkeit des „Quadrista" ausüben und welche für diese Tätigkeit bis heute eine Funktionszulage als variables Lohnelement in Höhe von Euro 180,00 (einhundertachtzig/00) monatlich erhalten haben, werden auch zukünftig diese Vergütung als variables Lohnelement erhalten.

Dal 1° gennaio 2018, tale indennità variabile sarà pari ad Euro 210,000 (duecentodieci/00) mensili. In deroga di quanto previsto dalle norme contrattuali nonché dal CCNL, si conviene espressamente che per l'erogazione della 13-esima mensilità, 14-esima mensilità, del premio annuale di produttività e TFR, tale "indennità di funzione" quale istituto variabile assoggettato regolarmente alla contribuzione previdenziale, farà parte anche per il calcolo di tutti gli istituti sopra indicata a partire dall'1.1.2017. L'erogazione dell'indennità di funzione per lo svolgimento della mansione di quadrista, è legata esclusivamente allo svolgimento di tale attività e viene soppressa qualora un soggetto interessato non svolgerà più, per qualsiasi motivo, tale attività.	Ab 1. Jänner 2018 wird dieses variable Lohnelement auf Euro 210,00 (zweihundertzehn/00) monatlich festgelegt. In Abweichung aller vertraglichen Bestimmungen und des NKV wird ausdrücklich vereinbart dass für die Berechnung des 13-Monatsgehaltes, des 14-Monatsgehaltes, der jährlichen Produktivitätsprämie und der Abfertigung, diese „Funktionszulage" als variables Lohnelement regulär der Sozialversicherung unterworfen, ab 01.01.2017 für die Berechnung der oben angeführten Institute miteinbezogen wird. Die Auszahlung dieser Funktionszulage für die Ausübung dieser Tätigkeit als „Quadrista", ist ausschließlich an die Ausübung dieser Tätigkeit gebunden und wird bei Nichtausübung der Tätigkeit, durch welchen Grund auch immer, eingestellt.
2. CAPITURNO L'indennità di funzione erogata ai capiturno in misura di Euro 115,00 mensili come elemento fisso della (centoquindici/00) retribuzione verrà considerata e corrisposta a partire dall'1.06.2017 come elemento variabile a tutti gli effetti giuslavoristiche. A totale copertura della riduzione della base di calcolo per tutti gli istituti coinvolti, ed in accordo che tale indennità di funzione passa da elemento retributivo fisso a elemento retributivo variabile, si conviene che a	**2. SCHICHTLEITER** Die als fixes Lohnelement entrichtete Funktionszulage der Schichtleiter, im Ausmaß von Euro 115,00 (einhundertfünfzehn/00) wird ab dem 01.06.2017 unter Berücksichtigung aller arbeitsrechtlichen Vorgaben als variables Lohnelement betrachtet und entrichtet. Zum gesamten Ausgleich der Verminderung der Berechnungsbasis aller betroffenen Lohninstitute und aufgrund des Einverständnisses, dass ab 01.06.2017 dieses Lohnelement nicht mehr als fixes sondern als variables

partire dall'1.06.2017 tale indennità subirà un aumento di Euro **65,00 (sessantacinque/00)** mensili e pertanto tale indennità variabile verrà corrisposta in misura di **Euro 180,00 (centoottanta)** mensili. In deroga di quanto previsto dalle norme contrattuali nonché dal CCNL, si conviene espressamente che per l'erogazione della 13-esima mensilità, 14-esima mensilità, del premio annuale di produttività e del TFR, tale "indennità di funzione" quale istituto variabile assoggettato regolarmente alla contribuzione previdenziale, farà parte anche per il calcolo di tutti gli istituti sopra indicata a partire dall'1.1.2017. L'erogazione dell'indennità di funzione per lo svolgimento della mansione di capoturno, è legata esclusivamente allo svolgimento di tale attività e viene soppressa qualora un soggetto interessato non svolgerà più, per qualsiasi motivo, tale attività. Letto, confermato e sottoscritto. Bolzano, lì 23.06.2017 per l'azienda per le organizzazioni sindacali	Lohnelement betrachtet wird, wird diese Funktionszulage um Euro **65,00 (fünfundsechzig/00)** monatlich erhöht und wird ab 01.06.2017 mit **Euro 180,00 (einhundertachtzig/00)** monatlich entrichtet. In Abweichung aller vertraglichen Bestimmungen und des NKV wird ausdrücklich vereinbart dass für die Berechnung des 13-Monatsgehaltes, des 14-Monatsgehaltes, der jährlichen Produktivitätsprämie und der Abfertigung, diese variable Funktions-zulage als Schichtleiter, als variables Lohnelement regulär der Sozialversicherung unterworfen ab 01.01.2017 miteinbezogen wird. Die Auszahlung dieser Funktionszulage für die Ausübung dieser Tätigkeit als Schichtleiter, ist ausschließlich an die Ausübung dieser Tätigkeit gebunden und wird bei Nichtausübung der Tätigkeit, durch welchen Grund auch immer, eingestellt. Gelesen, bestätigt und unterzeichnet. Bozen, den 23.06.2017 für den Betrieb für die Gewerkschaften

eco center s.p.a.
via Lungo Isarco Destro 21/A
Rechtes Eisackufer 21/A
39100 Bolzano – Bozen
P.IVA – MwSt. Nr. 01[illegible]